

## 布拉干薩公主 Catarina de Bragança (Rainha de Inglaterra)

布拉干薩公主名嘉德蓮娜，為約翰四世之女兒。於1640年，約翰四世發動革命，推翻西班牙統治，重建一個由葡國人統治的國家。當時，英國人為葡國人之長期盟友，並於此革命上作出多番貢獻，故此，約翰四世將布拉干薩公主許配了英國加路士二世。

布拉干薩公主其中一份嫁妝為印度一個名為Bombaim的城市，亦為日後英國人於印度的王國奠下基礎。

根據史書記載，嘉德蓮娜雖然個子矮小，膚色黃褐色（偏黑）並信奉天主教，但仍然為英國人愛戴。經歷三十年的風浪依然安坐其位。

最初，她於融入英國社會方面遇到不少困難，由於她不懂英語，並且信奉天主教，因此，引起不少宗教紛爭並企圖驅逐她。但是，加路士二世拒絕與她離婚，雖然她被證實不能懷孕，未能為皇室誕下繼承人。

此外，史書亦記載，加路士二世亦不斷尋找新的愛侶，並冷落了皇后（即布拉干薩公主）。不久，皇后就患上了憂鬱病。每當她感到悲傷或思鄉時，就會把她從葡國帶來的茶葉沖泡，並希望藉此趕走悲傷及妒忌。皇后此習慣自宮中流傳出來，英國人爭相模倣。

雖然布拉干薩公主並沒有為皇室誕下繼承人，但卻是英國人其中一個習俗之始創者：下午五時之茶點。

Ana Paula Córdova Lao 譯



O casamento de Catarina de Bragança com Carlos II de Inglaterra foi um contrato igual a muitos outros. Catarina era filha de D. João IV, duque de Bragança, aclamado Rei de Portugal em 1640, na sequência da revolução que permitiu expulsar os espanhóis e restaurar a independência da nação.

Como os ingleses eram velhos aliados de Portugal, o seu contributo foi valioso na guerra da Restauração. O casamento de Catarina de Bragança com Carlos II foi uma maneira de firmar essa aliança.

Mas Catarina não foi de mãos a abanar. No seu dote levava Bombaim, a cidade da Índia que constituiu a primeira pedra da “Jóia da Coroa”, ou seja a primeira parcela do grande império que os ingleses possuíam na Índia.

Dizem as crónicas que Catarina, apesar de ser baixinha, morena, e católica conseguiu cativar os ingleses e impôr a sua presença na Corte. Durante trinta anos manteve-se firme no seu posto, contra ventos e marés.

No início, as dificuldades de integração foram muitas. A princesa não falava uma palavra de inglês e o facto de ser católica também não ajudou muito... A certa altura, os conflitos religiosos levaram o Parlamento a tentar afastá-la. No entanto, o rei recusou-se a repudiá-la e também nunca quis a anulação do casamento ou o divórcio, apesar de pesar contra ela o facto de ser estéril, isto é, de não ter dado filhos à nação inglesa.

Dizem também as crónicas que bem cedo o coração do Rei começou a procurar a companhia das outras damas da Corte, deixando a princesa mergulhada numa profunda melancolia, que é, como todos sabemos, a doença tradicional das rainhas. O que muita gente não sabe é que Catarina levou também na sua bagagem umas certas folhinhas com as quais preparava todas as tardes uma infusão. Sempre que se sentia triste e melancólica, bebia essa infusão com a qual tentava afastar o ciúme e matar a tristeza e as saudades da sua Pátria distante. Na corte, o costume da rainha começou a ser imitado por todos. E passou a ser de bom tom tomar a bebida preferida da rainha.

Catarina não deu herdeiros ao trono mas foi ela que deu origem à mais inglesa das tradições: o five o'clock tea, o célebre chá das cinco.

Ana Maria Magalhães e Isabel Alçada  
Portugueses na Europa, C.N.C.D.P.7995